

美国迪士尼公司 / 著

张颖杰 / 译

迪士尼大电影
双语阅读



Disney

DUMBO

小飞象



华东理工大学出版社

EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

Disney

DUMBO

MARCH



Circus owner Max Medici enlists Holt Farrier to care for a newborn elephant whose oversized ears make him a laughingstock in an already struggling circus. But when Holt's children discover that Dumbo can fly, persuasive entrepreneur V.A. Vandevere and an aerial artist named Colette Marchant swoop in to make the peculiar pachyderm a star, until Holt learns that beneath its shiny veneer, Dreamland is full of dark secrets...

生意岌岌可危的马戏团里，诞生了一头有对招风耳的象宝宝，马戏团老板麦克斯让霍尔特负责照顾已沦为笑柄的他。一天，霍尔特的孩子发现象宝宝丹波竟然会飞，这吸引了娱乐大亨范德维尔与高空杂技演员科莱特的目光，他们计划将丹波打造成家喻户晓的明星，直到霍尔特发现，梦幻乐园光鲜亮丽的背后，充满种种见不得人的秘密……

赠精美书签，随书签附赠
英文全文朗读音频与词汇随身查APP



版权所有 © 2019 Disney



不得翻印

申明：本产品只限于中国境内（香港、澳门、台湾地区除外）销售，任何在上述地区以外对本产品的销售行为，均可能构成对权利人的权利侵权，应承担相应的法律责任。

ISBN 978-7-5628-5761-7



9 787562 857617 >

定价：45.00元

Disney
DUMBO



小飞象

美国迪士尼公司 / 著

张颖杰 / 译

 华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

迪士尼大电影双语阅读. 小飞象Dumbo: 英汉对照 / 美国迪士尼公司著; 张颖杰译. —上海: 华东理工大学出版社, 2019.3

(迪士尼丛书)

ISBN 978-7-5628-5761-7

I. ①迪… II. ①美…②张… III. ①英语-汉语-对照读物②长篇小说-美国-现代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2019) 第034966号



项目统筹 戎 炜

责任编辑 黄 娜

装帧设计 肖祥德

出版发行 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路130号, 200237

电话: 021-64250306

网址: www.ecustpress.cn

网址: zongbianban@ecustpress.cn

印 刷 上海盛通时代印刷有限公司

开 本 890mm × 1240mm 1/32

印 张 11.5

插 页 8

字 数 249千字

版 次 2019年3月第1版

印 次 2019年3月第1次

定 价 45.00元

Copyright © 2019 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.

版权所有 侵权必究



Dumbo

Dumbo, a newborn elephant with a sweet disposition and oversized ears, is the newest addition to Max Medici's run-down circus. His differences initially alarm Medici, who'd been banking on a cute baby to attract huge audiences—until Dumbo discovers he can use those ears to fly. Dumbo finds it hard to celebrate though, when his beloved mother is taken from him, leaving him lost and afraid—and the star attraction in a state-of-the-art amusement park called Dreamland.

丹波

丹波是生意不景气的麦克斯·美第奇马戏团里的最新成员。这头新生小象温顺可人，拥有一对巨大的耳朵。他不同寻常的外表最初让美第奇震惊。在这之前，美第奇一直指望能有一头可爱的象宝宝来帮他吸引大量的观众。直到他发现丹波可以靠着耳朵飞起来。即便如此，丹波也开心不起来，因为他深爱的母亲被带走了，只剩他自己迷惘着、恐惧着。后来他在当时最先进的游乐园——梦幻乐园里，成为了明星景点。

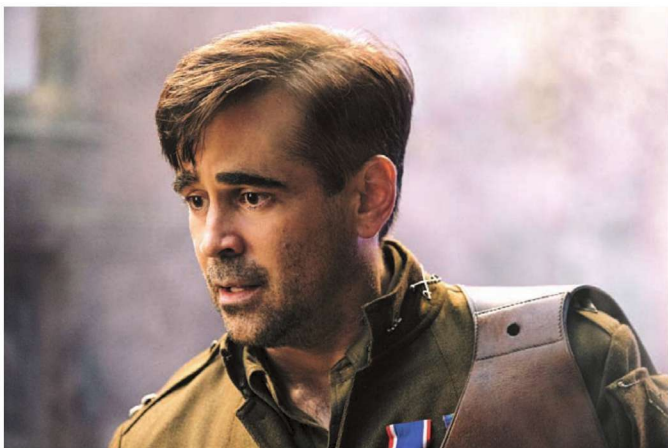


Milly Farrier

Milly is the curious and confident daughter of Holt Farrier, a wounded war veteran and former circus star who is struggling to adjust to life after the war. More interested in science than the circus, Milly can't help but adore the newest member of their circus family—a newborn elephant whose oversized ears make him a misfit. When her newfound friend takes flight, Milly's natural curiosity soars right along with him.

米莉·法瑞尔

米莉是霍尔特·法瑞尔的女儿，她自信又充满好奇。她的父亲霍尔特是一名受伤的退伍军人，曾是马戏团里的明星，在战后艰难地生活着。比起马戏团，米莉对科学更感兴趣。她情不自禁地喜爱着马戏团里的新成员——一头刚出生的大象，他的巨型耳朵让他变得格格不入。当她的新伙伴起飞时，米莉天生的好奇心也跟着一起翱翔起来。



Holt Farrier

Holt Farrier is a former circus star who finds his life turned upside down when he returns from World War I. He has lost his wife and his circus act, and struggles to connect with his two children, Milly and Joe. When he is asked by the circus owner to care for a newborn elephant whose oversized ears make him a laughingstock, Holt doesn't exactly jump at the opportunity—but his children do, which opens the door to a future bond he never saw coming.

霍尔特·法瑞尔

霍尔特曾是马戏团里的明星，当他从第一次世界大战的战场回到马戏团时，发现自己的生活发生了天旋地转的变化。他失去了妻子和马戏团里的节目，还要想方设法地与他的两个孩子——米莉和乔亲近。当马戏团老板让他照顾一头由于有着巨型耳朵而成为人们笑柄的新生大象时，霍尔特并没有抓住机会，但他的孩子们却抓住了机会。这为他打开了一扇新的大门，通向 he 以前从未想过的未来。

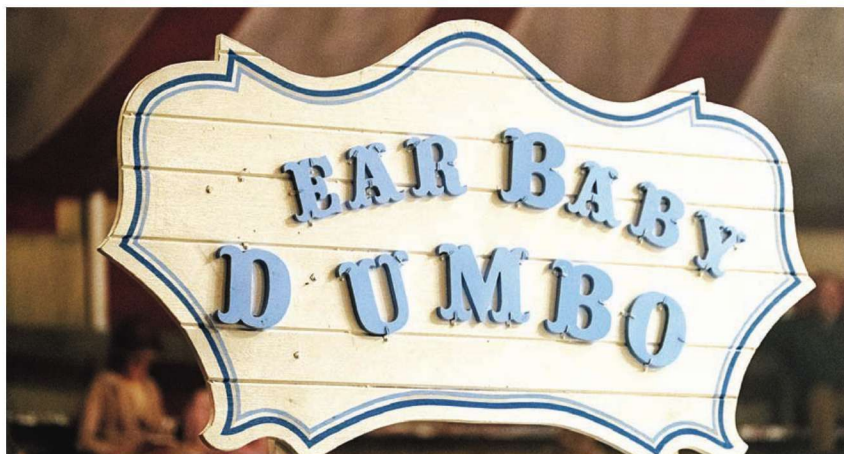


Max Medici

Max Medici, the owner of the struggling Medici Bros. circus, purchases an expectant mother elephant in hopes that her adorable offspring will bring in the crowds. But when the baby is born with giant ears, Medici's hopes are dashed—until he discovers that Dumbo can fly. Things are looking up, literally, for Medici and his circus—especially when an entrepreneur with money to spend makes him an offer he can't refuse.

麦克斯·美第奇

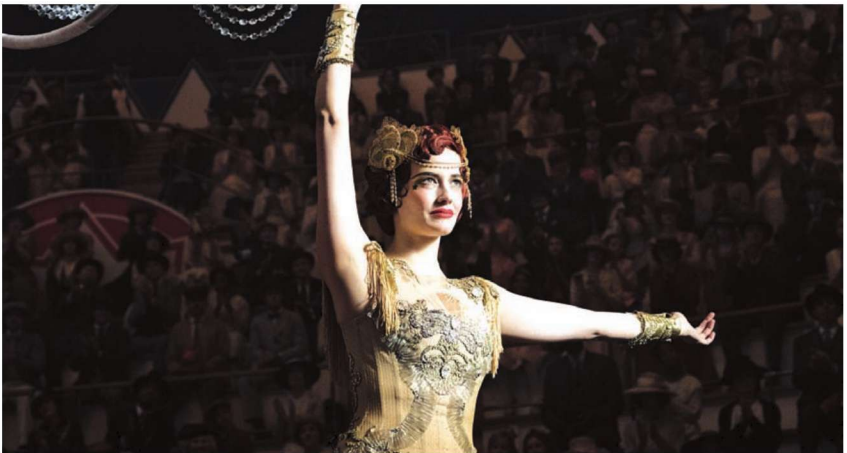
麦克斯·美第奇是生意岌岌可危的美第奇兄弟公司的老板。他买下一头怀孕的母象，指望着能有一头新生的小象来吸引源源不断的客人。但小象的耳朵大得出奇，这使得美第奇的梦想破碎了——直到他发现丹波可以飞起来。对美第奇和他的马戏团来说，局势逐渐好转起来，特别是当一名有钱的企业家出现向他提出了一个无法拒绝的条件时。

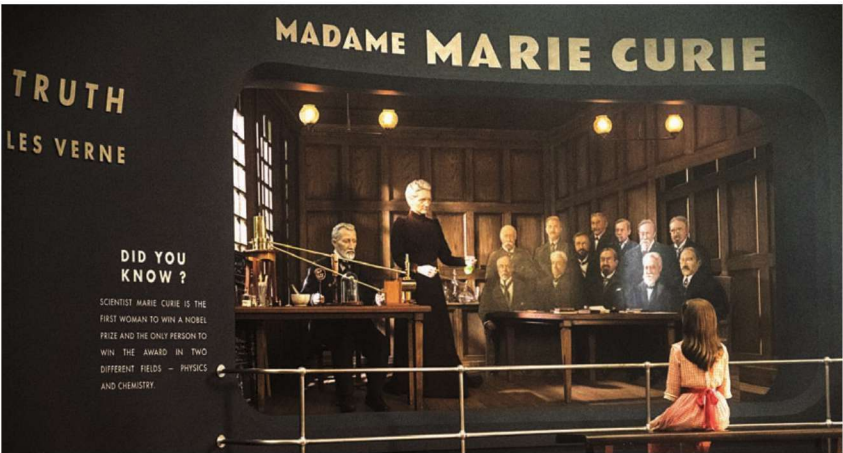
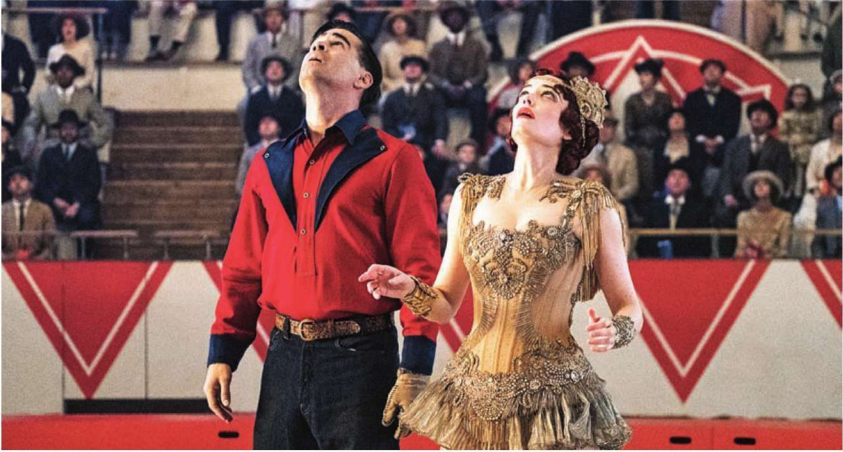












DID YOU KNOW ?

SCIENTIST MARIE CURIE IS THE FIRST WOMAN TO WIN A NOBEL PRIZE AND THE ONLY PERSON TO WIN THE AWARD IN TWO DIFFERENT FIELDS - PHYSICS AND CHEMISTRY.

